



大会

Distr.:General
13 August 2002
Chinese
Original: French

给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况 特别委员会

第 6 次会议简要记录

2002 年 6 月 10 日，星期一，15 时在纽约总部举行

主席： 亨特利先生（圣卢西亚）

目录

通过议程

波多黎各问题

对请愿人的听证

特别委员会 2001 年 6 月 21 日关于波多黎各的决定（A/AC.109/2002/L.8）

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。

15时 15分举行会议

通过议程(备忘录 8/02)

1. 通过议程

波多黎各问题

请求听证(备忘录 8/02/Add. 1 至 10/02)

2. **主席**提请委员会注意在备忘录 8/02/Add. 1 提出就波多黎各问题进行听证的请求, 并请它接受请求。如没有人反对, 他就认为委员会决定接受此听证请求。

3. **就这样决定。**

4. **主席**提请委员会注意在备忘录 9/02 提出就关岛问题进行听证的请求, 并请它接受请求。如没有人反对, 他就认为委员会决定接受此听证请求。

5. **就这样决定。**

6. **主席**提请委员会注意在备忘录 10/02 提出就福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)问题进行听证的请求, 并请它接受请求。如没有人反对, 他就认为委员会决定接受此听证请求。

7. **就这样决定。**

8. **主席**回顾在 2001 年 6 月 21 日举行的第五次会议上特别委员会决定听取有关组织的代表就波多黎各问题发表的意见。

对请愿人的听证

9. **应主席邀请, Canals 先生(波多黎各大东方民族组织)在请愿人议席就座。**

10. **Canals 先生**(波多黎各大东方民族组织)回顾波多黎各共济会自 1948 年成立以来一直牵头为争取非殖民化和独立进行斗争。它曾多次向委员会提出以下要求, 立即无条件释放政治犯、因压迫逃离波多黎各岛的波多黎各独立分子回返和融入波多黎各社会、采取一切必要措施保证民族和解及公正民主决定进程。

11. 反对占领别克斯岛的斗争导致数以百计的爱国者被监禁, 其中有两名共济会会员。提起申诉者对美国联邦地区法院为保护移徙鸟种禁止在一个太平洋岛屿进行轰炸演习, 但却没有作出任何决定保护被迫移徙的人群表示惊异。此外, 美国政府实行 1929 年在波多黎各已废除和 1952 年宪法禁止的死刑。

12. **Canals 先生**指望委员会主持公道, 铲除世界上最古老的殖民地。同时, 波多黎各共济会期待有一个以自由、平等和博爱的普遍共济原则为依据的社会, 着力以协商一致和民主方式协助波多黎各实现自主。

13. **Canals 先生离开议席。**

14. **应主席邀请, Velez Mitchell 夫人(春天有限公司)在请愿人议席就座。**

15. **Velez Mitchell 女士**(春天有限公司)波多黎各艺术家, 原籍别克斯岛, 她对该岛的经济改革表示惋惜, 昔日经济以农业和蔗糖种植为主, 60 年代由于美海军的驻守出现工业经济, 她希望海军部队在 2003 年以前撤离。

16. 波多黎各人, 尤其住在纽约的波多黎各人面临身份危机: 既是《讲西班牙文化的美国人》, 有如世界贸易中心遭到袭击时罹难的近 800 名波多黎各人、又是《美国人》拿起武器保卫祖国、又是《波多黎各人》参加在纽约进行的庆祝民族节日游行, 他们不应遭受歧视。对他们持陈规定型的看法, 但他们的文化遗产丰富多样, 这从社会各界和媒体的众多艺术家和知名人士显示出来。

17. 如波多黎各取得独立, 它应收复圣托马斯、圣克洛伊、圣约翰等形成波多黎各群岛一部分的岛屿。如波多黎各成为一个国家, 它应保存其文化遗传, 决不放弃西班牙语, 这是波多黎各的灵魂之窗。

18. **Velez Mitchell 女士离开议席。**

19. **应主席邀请, Adames 先生(前线组织)在请愿人议席就座。**

20. **Adames 先生** (前线组织) 惋惜美利坚合众国, 民主榜样, 竟倚仗政治权势和雄厚财力有差别地对待波多黎各人。美国地图上没有标明波多黎各就是明证。可是, 波多黎各早在某些州加入美利坚合众国以前已归入美国的版图, 所有其公民承担相同义务和责任, 为祖国牺牲, 并且有很多波多黎各人在美国军队和警察队伍中服役。不仅他们没有享受应得权利, 反而遭受歧视。

21. 美国人不接受波多黎各获得一个州地位的做法有如侮辱自己的同胞。独立, 使波多黎各与美国分离的形式导致有关各方都蒙受意想不到的巨大损失。事实上, 波多黎各人的半数住在美国与其他种族紧密混合起来。如作出此政治决定, 就有近 100 万父母是波多黎各人的美国人被剥夺其公民原籍。

22. **Adames 先生** 回顾美国宪法规定所有公民享有相同权利, 希望委员会支持她向美国总统提出的要求, 即停止有差别地对待波多黎各人, 向国会提出给予波多黎各成为一个州的声明。

23. **Adames 先生离开议席。**

24. **应主席邀请, Rexach 女士(全民促进波多黎各文化组织)在请愿人议席就座。**

25. **Rexach 女士** (全民促进波多黎各文化组织) 请委员会注意波多黎各的根本问题, 即其权利和义务, 这理应多年前由美国国会解决。尽管波多黎各人已向美国进贡, 但他们总是没有代表在有全权对波多黎各岛实行联邦法律的国会参政。

26. 1962 年通过的第 600 号公法建立了“联邦”或波多黎各“自由联合邦”, 这是某些人使该岛隶属的简单称号, 完全不涉及波多黎各与美利坚合众国之间的关系, 也没有使它成为一个自由国家。

27. 当波多黎各成为第 51 个州, 不会冒任何被吸收入美国文化的危险: 目前有 400 万波多黎各人住在美国和拥有与在该岛上的波多黎各人的相同文化。美国国会有道德义务确定波多黎各与美国之间的法律和政治关系。别克斯问题是由独立分子和鼓吹自由联合

邦的人重新推出。只有美国国会, 由于不采取行动应对当前局势负责。

28. **Rexach 女士** 要求美国总统停止对波多黎各人的有差别待遇和委员会协助波多黎各成为第 51 个州, 最终宣布它是个岛屿州, 她最后回顾其组织的口号, 停止侵略与过和平生活。

29. **Rexach 女士离开议席。**

29. **应主席邀请, Roger Calero 先生(社会工人党)在请愿人议席就座。**

30. **Roger Calero 先生** (社会工人党) 说, 像其他与会者, 他要求美军立即从别克斯撤离和将因抗议使用这个波多黎各岛为美海军基地进行轰炸和军事演习而被监禁的人释放, 并强调这无疑证明波多黎各是美国殖民地。

31. 他声明争取波多黎各独立斗争的成功不仅对波多黎各人, 而且对广大美国人民有利, 这对其共同剥削者、压迫者和富甲天下领导美国的小家族集团予以重击, 如此表明可抗拒世界上权力最大、最残暴的帝国主义者和摆脱其枷锁。

32. 一个多世纪以来, 美国领导人将波多黎各保持为殖民地, 在世人眼中它是世界最古老的殖民地。在帝国主义设法确保其衰退势力时, 美国领导人日益倚仗其军事力量来强加其利益。当前美国外交政策越来越向殖民方向转移, 美国在波斯尼亚、科索沃和阿富汗发动征服和占领战争。华盛顿口口声声开展的反恐斗争无非是向其他国家和人民以及美国工人进行战争的口实, 这早在 9.11 事件以前就已经开始。

33. 在针对工人和农民的内战范围内, 美国政府采取措施实行军事化, 试图使人民接受在机场、车站、桥梁、隧道和美国其他地点驻军。国内军事指挥部结构的建立是美国领导人为越来越强烈压迫工人阶级作出准备。

34. 自去年 9 月以来, 有数以百计的中东和亚洲移民被拘留, 涉及侵犯美国工人的权利。同时, 又无限期

拘留逾 300 名从不同国家绑架的人，并未对他们提起任何诉讼，在违背古巴人民意愿占领的领土关塔那摩美国海军基地集中营不人道的条件下被关押。

35. 旨在减少对联邦调查局和其他政治警察机关权力的控制的调查，以便使用间谍及电子偷听器和解散组织行动等做法都是针对工会、维护黑人权利组织、农业部门的抗议团体和反对雇主或美国政府政策的其他人。

36. 参加争取独立斗争的卫士和波多黎各工会成员及其他波多黎各人对这些方法了如指掌。多年来，他们被指控为恐怖分子，作为美国政府对他们的骚扰和压迫的口实。

37. **Roger Calero 先生**呼吁释放因争取波多黎各独立的思想言行而被关进华盛顿监狱的五名政治犯，其中有些已被扣押逾 20 年，他们是世界上被拘留最久的一些政治犯。

38. 美国工人可从波多黎各工人、渔民和青年为使美国海军撤离别克斯进行的斗争得到启发。这些波多黎各人拒绝接受其战斗被帝国主义领导班子以“反恐斗争”为借口发动的战争所压倒。

39. **Calero 先生**指出有 270 万波多黎各人住在美国，为该国工人阶级的很大部分，遭受歧视和沦为像黑人、奇卡诺人及美国其他被压迫的族裔群体的第二等公民。在波多黎各的美殖民主义加强种族偏见和美国的所有反动力量。

40. 自侵入波多黎各一个多世纪以来，华盛顿利用这个加勒比国家作为侵略世界各地，例如格林纳达、古巴以及中东的基地。波多黎各的军事化加强美国政府加速军事干预和在哥伦比亚、厄瓜多尔及其他南美国建立基地的努力。

41. 年轻波多黎各人在所有帝国主义战争中充当炮灰，但对波多黎各来说，美殖民主义只造成失业大军、剥夺其财富和自然资源。美国对波多黎各的前途一无可取。

42. 美国领导人口口声声认为波多黎各人自己无法自力更生，但古巴的例子就证明他们胡说八道。古巴革命表明人民可开展斗争，摆脱美国统治。

大多数美国人，像世界各地为自决和人类前途进行斗争的人一样应谴责对波多黎各的殖民统治。

43. **Calero 先生离开议席。**

44. **应主席邀请, Vanessa Ramos 女士(美国法学家协会)在请愿人议席就座。**

45. **Vanessa Ramos 女士**(美国法学家协会)指出其协会是个具有经济及社会理事会咨询地位的非政府组织，为人民自决和反对帝国主义及殖民主义进行坚决斗争。因此，她的组织根据第 1514 (XV) 号决议，参与维护波多黎各人民自决和独立的不可剥夺权利委员会的工作，并支持今年提出的决议草案，其中阐明波多黎各人民要求在不受美国政府胁迫或干涉的情况下开始非殖民化进程。美国法学家协会要求美国海军陆战队立即无条件停止在别克斯轰炸和作战演习，撤出所有军事人员，撤除一切军事设施，包括 ROTHF 雷达系统。

46. **Ramos 女士**回顾人权委员会第五十八届会议期间，美国法学家协会与波多黎各律师团体一致谴责美国战斗海军在别克斯侵犯人权的行为，声明别克斯人民的生活条件恶劣，处于军事演习的枪林弹雨之下，有人因此致死和患重病以及环境遭到严重损害。美国应对在夏威夷、阿拉斯加、菲律宾、关塔那摩、古巴及厄瓜多尔的军事基地所在的社区侵犯人权的行为负责。

47. **Ramos 女士**强调大赦国际在其 2001 年报告内谴责美国海军士兵过度使用武力，粗暴对待和平示威者。此外，波多黎各民间社会前所未见一致反对在该岛上发射一颗子弹或一枚炸弹，并要求在别克斯实行非军事化、消除污染和美海军撤离该岛。

48. **Ramos 女士**说美国法学家协会谴责 2000 年 5 月 4 日至 2002 年 4 月 4 日进行逮捕，认为对被控违犯民

事规则的人的处罚过重，带有帝国主义政治色彩。因此她支持决议要求美国政府立即停止武装部队在别克斯的操演和演习、停止迫害、监禁、逮捕和骚扰和平示威者，立即释放因此而被监禁的所有人。

49. 她要求以协商一致方式通过已提出的决议草案，这是推动非殖民化事业的坚决承诺信息。此外，布什总统必须释放在美国监狱长期受重刑的波多黎各政治犯。Ramos 女士最后说其协会赞成召开波多黎各全民大会，强烈要求美国国会将对波多黎各行使的全部权力移交给它。

50. *Ramos 女士离开议席。*

51. **主席**表示它收到多米尼加共和国代表团的一封信，要求以观察员身份参加程序。如没有人反对，他邀请多米尼加共和国代表团在委员会议席就座。

52. **主席**说如没有人反对，未经表决将邀请委员会就 A/AC.109/2002/L.8 号文件所载的决议草案发表意见。

53. *未经表决通过了 A/AC.109/2002/L.8 号文件所载的决议草案。*

54. **Streeter 先生** (智利)，解释其表决，说虽然智利代表团加入协商一致意见，但不要认为它赞成整个决议草案。波多黎各人民就该岛的地位问题持有不同意见。智利政府对别克斯岛上发生的事件感到关注。因此他欢迎美国总统宣布最迟于 2003 年 5 月停止在岛上的军事活动。波多黎各人自己必须就此问题寻求满意的解决办法。

55. **Rodriguez Parilla 先生** (古巴)指出这是第三次特别委员会就波多黎各问题的一项决议进行表决，这加强委员会对此问题的共同立场。他强调委员会的作用不应是停止通过一个案文，决议应成为导致实现具体目的的工具。他希望这项决议的通过将为波多黎各人民行使其不可剥夺的自决和独立权利铺平道路。

56. *16 时 50 分宣布散会。*